

Números 12

1 [καὶ ἐλάλησε](#) [Μαριάμ](#) [καὶ](#)

1 E falou Mariam e

[Ἀαρὼν](#) [κατὰ](#) [Μωυσῆ](#), [ἐνεκεν](#)

Arão contra Moisés, por causa

τῆς [γυναικὸς](#) τῆς Αἰθιοπίσσης ἦν

da mulher da etíope que

[ἔλαβε](#) [Μωυσῆς](#), [ὅτι](#) [γυναῖκα](#)

tomou Moisés; pois mulher

Αἰθιόπισσαν [ἔλαβε](#), 2 [καὶ](#)

etíope tomara. 2 E

[εἶπαν](#) [μὴ](#) [Μωυσῆ](#) [μόνῳ](#)

disseram: Acaso a Moisés só

[λελάληκε](#) [Κύριος](#); [οὐχὶ](#) [καὶ](#)

falou Senhor? Não também

ἡμῖν [ἐλάλησε](#); [καὶ](#) [ἤκουσε](#)

a nós falou? E ouviu

[Κύριος](#). 3 [καὶ](#) ὁ [ἄνθρωπος](#)

Senhor. 3 E o homem

[Μωυσῆς](#) [πραῦς](#) [σφόδρα](#) [παρὰ](#)

Moisés manso muito do que

[πάντας](#) τοὺς [ἀνθρώπους](#) τοὺς

todos os homens os

ὄντας [ἐπὶ](#) τῆς [γῆς](#). 4 [καὶ](#) [εἶπε](#)

havia sobre a terra. 4 E disse

[Κύριος](#) [παραχρῆμα](#) [πρὸς](#)

Senhor imediatamente a

[Μωυσῆν](#) [καὶ](#) [Ἀαρὼν](#) [καὶ](#)

Moisés e a Arão e

[Μαριάμ](#) [ἐξέλθετε](#) ὑμεῖς οἱ [τρεῖς](#)

a Mariam: Saí vós os três

[εἰς](#) τὴν [σκηνὴν](#) τοῦ [μαρτυρίου](#)

à tenda do testemunho.

5 καὶ ἐξῆλθον οἱ τρεῖς εἰς τὴν

5 E saíram os três à

σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου. καὶ

tenda do testemunho; e

κατέβη Κύριος ἐν στύλῳ

desceu Senhor em coluna

νεφέλης καὶ ἔστη ἐπὶ τῆς

de nuvem e pôs-se à

θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου,

porta da tenda do testemunho;

καὶ ἐκλήθησαν Ἀαρὼν καὶ

e foram chamados Arão e

Μαριάμ καὶ ἐξήλθουσιν

Mariam; e saíram

ἀμφότεροι. 6 καὶ εἶπε πρὸς

ambos. 6 E disse a

αὐτούς ἀκούσατε τῶν λόγων

eles: Ouvi das palavras

μου ἐὰν γένηται προφήτης

minhas: Se houver profeta

ὑμῶν Κυρίῳ, ἐν ὁράματι

dentre vós ao Senhor, em visão

αὐτῷ γνωσθήσομαι καὶ ἐν

a ele serei conhecido, e em

ὕπνῳ λαλήσω αὐτῷ. 7 οὐχ οὕτως

sonho falarei a ele. 7 não assim

ὁ θεράπων μου Μωσῆς ἐν ὅλῳ

o serviçal meu Moisés; em toda

τῷ οἴκῳ μου πιστός ἐστι 8

a casa minha fiel é. 8

στόμα κατὰ στόμα λαλήσω

Boca a boca falo

αὐτῷ, ἐν εἶδει καὶ οὐ δι
a ele em aparência, e não por

αἰνιγμάτων, καὶ τὴν δόξαν
enigmas; e o esplendor

Κυρίου εἶδε καὶ διατί οὐκ
do Senhor viu; e por que não

ἐφοβήθητε καταλαλήσαι κατὰ
tivestes medo de falar contra

τοῦ θεράποντός μου Μωυσῆ; 9
o serviçal meu Moisés? 9

καὶ ὀργή θυμοῦ Κυρίου
E ira da fúria do Senhor

ἐπ αὐτοῖς, καὶ ἀπῆλθε. 10 καὶ ἡ
sobre eles, e partiu. 10 E a

νεφέλη ἀπέστη ἀπὸ τῆς σκηνῆς,
nuvem retirou-se da tenda;

καὶ ἰδού Μαριάμ λεπρῶσα
e eis que Mariam leprosa,

ὥσει χιόν καὶ ἐπέβλεψεν
como neve; e olhou

Ἀαρὼν ἐπὶ Μαριάμ, καὶ ἰδού
Arão sobre Mariam, e eis que

λεπρῶσα. 11 καὶ εἶπεν Ἀαρὼν
leprosa. 11 E disse Arão

πρὸς Μωυσῆν δέομαι, κύριε,
a Moisés: Rogo-te, ó senhor,

μὴ συνεπιθῇ ἡμῖν ἀμαρτίαν,
não imputes a nós transgressão,

διότι ἠγνοήσαμεν καθ ὅτι
porque ignoramos como que

ἡμάρτομεν 12 μὴ γένηται
transgredimos. 12 não seja

ὥσει ἴσον θανάτῳ, ὥσει
como igual à morte, como

ἔκτρωμα ἐκπορευόμενον ἐκ
aborto que sai do

μήτρας μητρὸς καὶ κατεσθίει τὸ
ventre da mãe, e devora a

ἥμισυ τῶν σαρκῶν αὐτῆς. 13
metade das carnes dele. 13

καὶ ἐβόησε Μωυσῆς πρὸς Κύριον
E clamou Moisés ao Senhor,

λέγων ὁ Θεὸς δέομαί σου,
dizendo: Ó Deus, peço - te

ἵασαι αὐτήν. 14 καὶ εἶπε Κύριος
cure - a. 14 E disse Senhor

πρὸς Μωυσῆν εἰ ὁ πατὴρ αὐτῆς
a Moisés: Se o pai dela

πτύων ἐνέπτυσεν εἰς τὸ
cuspiisse diante ao

πρόσωπον αὐτῆς, οὐκ
rosto dela, não

ἐντραπήσεται ἐπὶ ἡμέρας;
se envergonharia sete dias?

ἀφορισθήτω ἐπὶ ἡμέρας ἔξω τῆς
deixe ficar sete dias fora do

παρεμβολῆς καὶ μετὰ ταῦτα
acampamento, e depois esses

εἰσελεύσεται. 15 καὶ
entrará. 15 E

ἀφορίσθη Μαριάμ ἔξω τῆς
ficou separada Mariam fora do

παρεμβολῆς ἐπὶ ἡμέρας
acampamento sete dias;

καὶ ὁ λαὸς οὐκ ἐξῆρεν, ἕως
e o povo não avançou até

ἐκαθαρίσθη Μαριάμ. 16 καὶ
fosse purificada Mariam. 16 E

μετὰ ταῦτα ἐξῆρεν ὁ λαὸς ἐξ
depois essas partiu o povo de

Ἀσηρώθ, καὶ παρενέβαλον ἐν τῇ
Aseroth e acampou no

ἐρήμῳ τοῦ Φαράν.
deserto de Faran.

